



**Und dennoch sehen Sie in der Verarbeitung dieser kollektiven Traumata die Chance einer Entwicklung?**

In Hinblick auf die Zukunft, ja. Natürlich. Das Kind macht seine Hausaufgaben und kümmert sich gleichzeitig um das Huhn. Die Hoffnung ist anwesend, und das ist der Kern der Revolution in Syrien. Dass die jüngeren Generationen Träger der Hoffnung sind, ob sie nun innerhalb oder außerhalb des Landes leben.

**Was ist Ihr aktuelles Filmprojekt?**

Ich arbeite gerade an meinem ersten Spielfilm. Wir befinden uns noch in der Entwicklungsphase, arbeiten am Drehbuch und bereiten die nächsten Schritte vor. Er wird in Belgien produziert. Ich benutze die Familie auch als Projektionsfläche, um Themen wie Vergebung, Heilung und Freiheit zu erkunden. In dem Film gehe ich der Frage nach, wie wir aus der Opferrolle herauskommen. Können wir von all unseren Wunden Heilung erfahren? Ist es möglich zu verzeihen? Was sind die ersten Schritte, die wir unternehmen können? Parallel arbeite ich an einem anderen Film, einem fiktiven Dokumentarfilm, der sich mit Freundschaft und Liebe in Zeiten der Trauer beschäftigt.

**Rand Abou Fakher**

**She is a Syrian Filmmaker and studied as a flutist at the Syrian Conservatory, broadening her practice in Brussels to audiovisual arts. Today, she works as a director, theatre actor, (art) project manager, and a programmer. Her debut short film Braided Love (2018) premiered at Sarajevo Film Festival and second short So We Live (2020) premiered in Berlinale Int film festival, have been shown at festivals and museums worldwide. In the process, So We Live won Oscar Qualifying Awards and the YOUNG SYRIAN ART AWARD 2023.**

Das Faltblatt erscheint anlässlich der Verleihung des TAKLA-FÖRDERPREISES FÜR JUNGE KUNST AUS SYRIEN 2023 am 1. März im Haus der syrischen Kunst in Bremen.

2. März - 13. April 2024

Redaktion: Frizzi Krella  
Direktorin HAUS DER SYRISCHEN KUNST  
Grafik: Anja Matzker  
Kommunikations- und Grafikdesign

**TAKLA** TAKLA  
STIFTUNG

[www.takla-stiftung.org](http://www.takla-stiftung.org)

HAUS DER SYRISCHEN KUNST  
Wachtstraße 27-29  
Zugang: Böttcherstraße / Hoetger-Hof  
28195 Bremen  
Tel + 49 (0)421 178 89 91 14

ÖFFNUNGSZEITEN  
DI, MI, FR 14 – 17 Uhr  
SA 12 – 17 Uhr  
MO, DO, SO geschlossen

PHOTOS  
Rand Abou Fakher, SO WE LIVE, 2020  
Short film, colour still  
Production: Rosa Galguera & Hilife Cinematography & the support of VAF

Rand Abou Fakher, BRAIDED LOVE, 2018  
Short film, black and white stills  
Production: Kinshuk Surjan & Cinemaximilian & Kunstenfestivaldesarts

# Rand Abou Fakher

**TAKLA** HAUS DER  
SYRISCHEN  
KUNST

**Interview with Rand Abou Fakher**  
**Frizzi Krella**  
Berlin, 20 February 2024



**Rand Abou Fakher, you grew up in Syria and studied flute at the Conservatory of Music in Damascus and sound engineering at the Dramaturgical School. After you left the country in 2015, you turned to film. What prompted this?**

Rand Abou Fakher: All my life, in my imagination I had the idea of making art. Yet it was difficult for me to decide on just one thing. I've always been interested in many things at once.

When I came to Brussels in 2015, I had a difficult relationship with music, because my sense of time and space was shaken. Music became an unreal past. I wanted to do something completely different. That's when I met *Shoot 4 Change (S4C)*, a group of photographers from all over the world. One of them gave me an old camera. So I started taking photos, walking through the streets of Brussels and taking pictures. One day, I turned the camera at myself and started recording videos, observing myself. That moment marked the beginning of my filmmaking.

Later, of course, through artistic practice, my gaze and my curiosity developed further. But that was really the beginning point.

**How significant was your encounter with the Hungarian filmmaker Béla Tarr and how did you get to know him?**

At the time, I was lucky enough to be able to take part in a workshop at a film school

through an organisation for migration, which was aiming to connect migrants into the creative world. I was working with young film students and I realized that I wanted to try to write something myself. This is how I wrote my first screenplay. Within the same organisation, I was given the chance to attend a workshop under the mentorship of filmmaker Béla Tarr. That's where I shot my first movie, *BRAIDED LOVE*.

I didn't realize from the beginning how much I had learned from working with Béla Tarr. Some things I only understood in retrospect.

**In *BRAIDED LOVE* from 2018, we see very intense images of a mother-daughter relationship, almost silent dialogues of great physicality. Are these personal experiences that you have transformed into cinematic images?**

What does an artist do? She tries to translate her own perspective into something, be it in whatever medium.

This story I'm telling is not something I've experienced myself, but a personal perspective from which I am telling the story. My aim is to highlight the transmission of a generational trauma, and its impact on our privacy.

That's why I chose the story of a mother who has been tortured in the prison while she was pregnant. I dedicated the film to all the detainees in Syria and their descendants in the present and in the future.

So it's not a personal story, but rather a personal perspective, depicting personal feelings. The same applies to my film *SO WE LIVE*. It is a film about death, about violence and disappearances. How violence and dysfunctions of a political system are reflected in our private spaces. It shows how death causes something inside of us to die, too. With death, something between people dies. It's a film about how death enters our intimacy.

**And yet you see the opportunity for development in dealing with these collective traumas?**

In terms of the future, yes. Of course. The child does its homework, and at the same time takes care of the chicken. Hope is present, and that's the core of the revolution in Syria. That the younger generations are carriers of hope, whether they live inside or outside of the country.

**What is your current film project?**

I'm actually working on my first feature film, right now. We are still in the development phase, working on the script and preparing the next steps. It will be produced in Belgium. I also use the family as a projection screen to explore themes such as forgiveness, healing, and freedom. In the film, I explore the question of how we can get out of the victim role.

Can we be healed from all our wounds? Is it possible to forgive? What are the first steps we can take?

At the same time, I'm working on another film, a fictional documentary film dealing with friendship and love in time of grief.

**Interview mit Rand Abou Fakher**  
Berlin, 20. Februar 2024

**Frizzi Krella: Rand Abou Fakher, Sie sind in Syrien aufgewachsen und haben am Musikkonservatorium in Damaskus Querflöte und an der Dramaturgischen Schule Tontechnik studiert. Nachdem Sie das Land 2015 verlassen haben, wandten Sie sich dem Film zu. Wie kam es dazu?**

Rand Fakher: Mein ganzes Leben lang hatte ich in meiner Fantasie die Vorstellung, Kunst zu machen. Doch es fiel mir schwer, mich nur für eine Sache zu entscheiden. Ich habe mich immer für viele Dinge gleichzeitig interessiert. Als ich 2015 nach Brüssel kam, hatte ich ein schwieriges Verhältnis zur Musik. Mein Gefühl für Zeit und Raum war zerrüttet. Die Musik wurde zu einer unwirklichen Vergangenheit und ich wollte etwas ganz anderes machen. In dieser Situation traf ich auf *Shoot 4 Change (S4C)*, eine Gruppe von Fotografen aus aller Welt. Einer von ihnen schenkte mir eine alte Kamera. So begann ich durch die Straßen von Brüssel zu laufen und Fotos zu machen. Eines Tages richtete ich die Kamera auf mich selbst und fing an, Videos aufzunehmen und mich selbst zu beobachten. Dieser Moment markierte den Beginn meines Filmemachens. Später entwickelten sich natürlich auch mein Blick und meine Neugierde. Aber das war wirklich der Anfang.

**Welche Bedeutung hatte für Sie die Begegnung mit dem ungarischen Filmmacher Béla Tarr und wie lernten Sie ihn kennen?**

Ich hatte damals das Glück, an einem Workshop an einer Filmschule teilnehmen zu können, über eine Organisation für Migration, deren Ziel es war, Migranten in die kreative Welt einzubinden. Ich habe mit jungen Filmstudenten gearbeitet und mir wurde klar, dass ich versuchen wollte,

selbst etwas zu schreiben. So schrieb ich mein erstes Drehbuch.

Innerhalb derselben Organisation bekam ich die Möglichkeit, an einem Workshop unter der Leitung des Filmemachers Béla Tarr zu teilzunehmen. Dort habe ich meinen ersten Film *BRAIDED LOVE* gedreht. Ich wusste anfangs nicht, wie viel ich durch die Zusammenarbeit mit Béla Tarr gelernt hatte. Manche Dinge verstand ich erst im Nachhinein.

**In *BRAIDED LOVE* von 2018 sehen wir sehr intensive Bilder einer Mutter-Tochter-Beziehung, fast stumme Dialoge von großer Körperlichkeit. Sind das persönliche Erfahrungen, die Sie in filmische Bilder transformiert haben?**

Was macht eine Künstlerin? Sie versucht ihre eigene Perspektive in etwas zu übersetzen, in egal was für ein Medium. Diese Geschichte, die ich erzähle, ist nicht etwas, das ich selbst erlebt habe, sondern eine persönliche Perspektive, aus der ich sie erzähle.

Mir geht es darum, die Übertragung eines generationsübergreifenden Traumas und seine Auswirkungen auf unsere Privatsphäre aufzuzeigen. Deshalb wählte ich die Geschichte einer Mutter, die im Gefängnis gefoltert wurde, während sie schwanger war. Den Film widmete ich allen Gefangenen in Syrien und ihren Nachkommen in der Gegenwart und in der Zukunft.

Es ist also keine persönliche Geschichte, sondern eher eine persönliche Perspektive, die persönliche Gefühle zeigt. Dasselbe gilt für meinen Film *SO WE LIVE*. Es ist ein Film über den Tod, über Gewalt und Verschwinden. Wie sich Gewalt und Funktionsstörungen eines politischen Systems in unseren privaten Räumen widerspiegeln. Es zeigt, wie der Tod auch etwas in uns zum Sterben bringt. Mit dem Tod stirbt etwas zwischen Menschen. Es ist ein Film darüber, wie der Tod in unsere Intimität eindringt.